

第 三 〇 七 期

阿波生活

2023.01
德岛县国际交流协会



新年的问候

公益财团法人德岛县国际交流协会 理事长 三好诚治

大家新年快乐。

承蒙大家的支持，我们迎来了健康的新年。

关于新冠，

去年夏天，传染性很强的“奥米克戎病毒”流行，

传染病以前所未有的规模蔓延。

虽然入秋以后已经平息下来，

11月新增感染人数又持续增加，

据说第八次传染高峰已经临近。

另一方面，三年来第一个8月的暑假不被限制活动，全国各地的人流量增加了。

并且，10月份取消了入境人数上限，对外国个人游客的禁令也时隔约两年半首次解除，

“全民旅游支援”已经启动。

在德岛县国际交流协会，

在面对面授课等工作时，我们采取彻底的防传染预防措施

特别是阿波舞交流项目的“Arasowaren”

随着德岛感染人数迅速增加，参加阿波舞节是一个艰难的决定。

四年来第一次“Arasowaren”能够出场表演，

除了组织了5次练习之外，节日期间，Arasowaren跳了2个表演场等。

访问德岛的外国人和来自海外的学生，

伴随着练习，跳舞的热情更加高涨，通过舞蹈，

了解了德岛的文化，加深了与人们的交流。

我们能够参加阿波舞节，并且没有一个舞者被感染是因为

外国舞者的合作和志愿者们们的帮助，

感谢大家的理解和合作。我想借此机会从心底里表示感谢。

另外，截至2022年6月末，县内居住的外国人数为6,641人。

德岛县每106人中就有1人（约0.9%），刷新了历史最高数字。

此外，按国籍，有越南人、中国人、菲律宾人和印度尼西亚人，亚洲人占91.5%。

从加强国际竞争力的角度，政府将支持外国学生和有专业技术的外国人在日本的就业。

预计未来外国人还会进一步增加。

在承认与外国人的差异的同时，相互理解，构建共生社会将变得越来越重要。

新年德岛将与德国下萨克森州进行友好交流，受美国最大的旅游展览会之一LATAS的启发，

面向2025年的大阪关西世博会，我们将大步迈进，成为海内外人来人往的国际交流合作的舞台。

毫无疑问，德岛将成为外国人居住的舒适之地。

为了向世界传播德岛的魅力，让许多人前来，我们与都道府县、市町村和民间组织合作，

想促进多元文化城镇的创建。最后，我想祝大家祝新年快乐，还有我们希望您继续理解并与我们协会合作。

祝福大家新年快乐。

国际交流协会奖作品 — 我的猫好像有暹罗血统

作者 福冈县立小仓高中2年 古森果步

我走到一家泰国餐厅的门前，由于入口处摆的装饰品我从未见过，我有点犹豫要不要进去，但我被里面传来的泰国音乐和电视屏幕上看到的悠闲行走的大象和泰国城市景色所吸引，走进了餐厅。

本来，我对泰国的感情就非同寻常。因为我有一位在泰国生活了六年的朋友。从我在初中认识她起，我对泰国的兴趣就不断增长。她告诉我，她以前去泰国吃饭就去大排档，暑假去红树林种树，我听了也想去！

大约也是在那个时候，我最喜欢的一位艺术家在泰国参加了一个音乐活动，这更加深了我对泰国的好感。当我听到成员们与当地用泰语说话时，我听不懂他们在说什么，但我感到很愉快。这可能是由于泰语经常以元音“a”结尾，并有很多促音。

在电视屏幕上看到市容的时候更能感受到泰国的开放感。从建筑物到大排档的屋顶，再到车辆，一切都是五颜六色的，光是看着就有一种非凡的感觉。我觉得即使是在心情不好的时候，走完那条路心情也会好很多。

从那时起，我就梦想着乘坐嘟嘟车。嘟嘟车是在东南亚国家常见的三轮出租车。没有窗户，是敞篷式的，可以充分领略泰国五彩缤纷的街道。事实上，当我了解到这车的来源与日本有关，我开始对它有一种亲切的感觉。

说到亲切，这是我第一次真正品尝到泰国的食物，但我还是有种亲切的感觉。和我一起去的妈妈也在餐厅里听着音乐说：“泰国的传统音乐，节奏慢，就像在日本演歌或中国餐馆听到的音乐一样。”也许是因为我们同属于亚洲，虽然是不同的文化，但并没有完全不同的东西，所以让我感觉似曾相识。

我们一边看着挂在墙上的民族服饰的照片，一边尽情享用泰国美食，心满意足地离开了餐厅。

事实上，我高一时，班主任推荐读英文报纸，从此我每周都会读到不同的文化。

起初我阅读这份报纸是为了熟悉英语单词，但是我渐渐地被报纸的内容吸引了，我知道一只熊猫在酷暑的西班牙是如何生活的，以及发生在马萨诸塞州的一对夫妇的事件。当我读到一个我从未去过的国家的新闻时，我觉得我找到了一种了解那个国家的方法。我会好奇，那个国家的人穿什么样的衣服，吃什么？我想象并试图找出答案。最近，一篇关于比利时炸薯条涨价的文章让我印象深刻。说来惭愧，一想到比利时，脑海里总是浮现出巧克力。然而，经过一番研究，得知炸薯条起源于比利时，我感到非常惊讶。同时，我感觉比以前更接近比利时这个国家了。

了解一种未知的文化是令人兴奋的。我真的很高兴能在那里发现与自己的联系。我觉得我离一个很遥远的国家从未想过要生活在那里的国家越来越近了。我相信了解不同文化的第一步就是对您以前不了解的文化产生兴趣，然后尝试了解这些文化。写这篇文章的时候，我想去泰国的愿望越来越强烈。

我期待着有一天能去泰国，体验只有在那里才能感受到的魅力，使我更加熟悉泰国这个国家。



四月一日，在那樱花绽放的季节，结束了在语言学校的一年的日子，正式开启了我在德岛真正的研究生活。

请多指教，德岛

作者 胡愉淇

乘坐巴士，怀揣着对新环境的好奇和期待，到达德岛。当我推着沉重的行李箱往宿舍走去的时候，正巧路过中央公园，



遍地樱花盛开，许多人都席地而坐边赏樱花边吃便当，很是惬意。孩童们就在一旁嬉戏玩闹着。从一个刚刚熟悉的地方搬到一个新地方，难免会有些紧张和不安的情绪。但被欢快悠闲所感染，慢慢盖住了我那些不安的情绪。

为了真正体验深入到日本当地的文化，我去应聘到便利店打工。日本的便利店非常便利，除了买商品，还可以买邮票、邮取快递以及支付各种燃气费，水费等等。所以对于没有经验的我来说，一开始繁重的工作给我很大的压力。

多亏有店长的不断的鼓励和一起搭班的同事们的帮助，让我很快的对各种工作内容都熟练了起来。在打工期间遇到的客人大多都是常客，都很友好。有的客人会在等待便当加热的时候，问我来中国哪个地方，当我说出我的家乡时，其实并未抱太大的希望他会知道，但是他说他知道并且去过几次，还用中文跟我聊了几句关于我的家乡，令我很震惊。有的客人也会给我一把小零食，并告诉我打工加油哦！等等很多这样的小事，都温暖了我打工的日子。在德岛这个地方，给予我充实的时间和平静的心情去亲身体会日本的文化、习俗，这些记忆也将深深铭记于心。相信在以后某一天，打开记忆的匣子，我也会再一次被这些善良的人温暖。

我非常喜欢旅游，在国内的时候，一到短假期大家都回家的时候，我就跟朋友一起出去玩。在日本留学这段求学之旅的期间，我就想尽可能的多多游览日本，感受不一样的风景。

趁着春季假期休息的空闲，跟小伙伴一起去了附近的鸣门市，进行了漩涡观光体验。在网上有查阅到，鸣门漩涡是日本德岛县自然绝境之一，拥有日本最快的海流，堪称世界三大海流之一。



这个景点的绝妙之处就在于随着潮汐的变化，海上会每隔几秒就出现一个漩涡，非常奇特。第一次听见这个鸣门海峡的日文发音的名字，发觉特别熟悉，想起来火影忍者里第一个BOSS战的战场就是彼时还未建成的鸣门海峡大桥。这座桥后来被渔民们命名为“鸣人大桥”。沿途乘坐直达巴士，一路上和小伙伴探讨日本的景色，听着邻座同行人的交谈，很快就达到了景点。登上展望台，便将鸣门大桥的气势和海峡汹涌的景观收入眼底。

正好时机恰当,漩涡的正体也是清晰可见,我跟小伙伴都激动不已。感叹大自然的神奇,身在其中是相当震撼,跟在网上看到的图片视频给人的感官都不太一样,确实美景需要亲自去感受,亲自去体验。



地中美术馆：

最近的一次出行就是,趁着日本最新推出的三天新干线免费乘坐的通票政策,有着蓝蓝的濑户内海和天空,凉爽的海风,在最适合旅游的天气里,跟小伙伴一起去打卡了直岛的地中美术馆。当然,还少不了这个红色南瓜,

一下船大家都不选择去坐直达美术馆的巴士,而选择排队打卡留念这个具有特色主题建筑物。地中美术馆也是建筑大师安藤忠雄设计的建筑。这里作为思考自然和人类关系的地方,



为了不影响濑户内海的美丽景观,建筑物本体大多都是被建在地下,从外面看不到明显的建筑物。从高处俯视,却能看到简洁的几何形貌,整体要俯视才能看得明白。该建筑展馆完

美的利用了几何学和光学,将建立于地下的建筑构造,与自然光线相互融合,随着每段时间光线的角度或强弱的变化,呈现给观众不一样的视觉效果。令我印象深刻的一个观赏处是,站在这个观赏空间里,在雾蒙蒙光线的照射下,我向前行走,看不清前方,随着光线颜色的变化,带给我像梦境中一样五颜六色,很奇妙的无法言喻的体验。馆内最让人震撼的当属莫奈馆内的几幅睡莲,亲眼看到实物,带给我强烈却静谧的冲击。观赏作品之后,久久回味在光影重叠,如梦似幻,艺术家对色彩独到的设计中。

在日本留学这段时间里,除了学术上的学习,我想游览日本也占据了我大部分留学时光的记忆。在德岛生活的这段日子里,见到的东西,经历的事情,遇到的人,都会一直深深影响着,成为我值得珍惜一辈子的回忆。今后还有二年时间,要在德岛这里进行学习和研究,希望可以更多地发现这里的美丽。最后,我爱你德岛!还请多多指教!

こたつ

作者 木村 純子

毎日、寒い日が 続いていますね。冬の 寒い日、皆さんは、家で どのようにして 体を 温めていますか。日本には 冬の 風物詩である「こたつ」という 暖房テーブルがあります。テーブルの 裏に 暖くなる 装置が 付いています。こたつに ふとんを 掛けて、足や 下半身を 温めます。伝統的な 日本の 家は、よく 風が 通り、夏は 涼しいですが、冬は とても 寒いのです。ですので、昔の 人は 部屋を 暖めるのではなく、体を 温める こたつを 思いつきました。こたつに 入りながら みかんや アイスクリームを食べるのは 最高の 幸せです。こたつは とても暖かくて 心地いいのですが、そこから 動けなくなったり、寝てしまったり します。あと、こたつは 場所を とるので、部屋が 狭くなります。私は こたつの中 居ると動けなくなるので、数年前から 使うのを やめました。しかし、毎年、「こたつを 出そうかな」と 考えてしまいます。皆さんも 是非、こたつを 経験してください。

単語：

温める： 加熱、 暖房： 暖气
暖める： 使 ……温暖、 伝統的： 传统的
思いつく： 想出、 心地いい： 舒服的
場所をとる： 占用空间、
風物詩： 指一种季节性的现象、文化、物品等，是能体现季节特征的事物。 风物诗的范围很广，常用来表示季节的到来或变换



有趣日语

豚に真珠：



把有价值的东西给浪费了。

例；

親が綺麗な浴衣を買ってくれたのに、着方が
分からず、ずっと着ていません。
まさに豚に真珠ですね。

日语教室

作者 吉田 尚子 老师

这个月我们学习「～てしまいました」。

「～てしまいました」有2种使用方法。

①「表示事情完成」 ②「表达遗憾和悔恨的心情」

句型是 〈动词て形+しまいました〉

※ 与亲近的人简短的说话方式如下。

「てしま」→「ちゃ」寝てしまいました→寝てしまった→寝ちゃった

「でしま」→「じゃ」飲んでしまいました→飲んでしまった→飲んじゃった

〈与孩子对话①表示事情完成〉

母：嫌いなものも食べなさいよ。……………

子：おかあさん、見て。ぜんぶ、食べちゃったよ。(食べてしまいました)

母：よくがんばったね。



许多时候会与「もう、ぜんぶ、すっかり、完全に」一起使用，表示动作已完成。

它表达了“我很欣慰我已经完成了我必须做的事情”或“我付出了时间和努力终于完成了”的心情。

〈与同事对话②表达遗憾和悔恨的心情〉

A：バスに乗れましたか。

B：走りましたが、バスは行ってしまいました。

A：たいへんでしたね。



这种表达常与、「忘れる」「落とす」「なくす」「こわす」「割る」「遅れる」等动词连用。它用于表达诸如“做了不应该做的事情，抱歉的心情，”或“遇到了麻烦，处于困境”的感觉。

练习

请把下面画线的动词改变成「て形+しまいました」的形式。

并在①「表示事情完成」 ②「表达遗憾和悔恨的心情」2种中做出数字选择。

例：A：どうしたんですか。

B：電車にかさを忘れました。→忘れてしまいました。②

1. A：レポートは書けましたか。

B：はい、もう、書きました。→

2. A：スピーチは覚ええましたか。

B：はい、すっかり覚ええました。→

3. A：約束の時間に間に合いましたか。

B：いいえ、道をまちがえて遅れました。→

4. A：いっしょに昼ごはん行かない。私がお金をはらうよ。 B：わあ、残念。さっき、食べた。→

答案 1.書いてしまいました。① 2.覚えてしまいました。①
3.遅れてしまいました。② 4.食べちゃった。②

迎新
春事事如意
接鸿福
步步高升



爆竹升天送虎岁
春花遍地缀兔年

井川滑雪场腕山

时间：预计是 2022 年 12 月 16 日（周五）下午 12:00 ~ 2023 年 3 月 5 日（周日）

※ 根据积雪的情况和天气条件时间会有调整。

【白天】平日 9:00 ~ 16:30 周六, 周日和节日 8:30 ~ 16:30 【夜间】(1 月 2 月的周六) 17:30 ~ 22:00

咨询：井川スキー場腕山 Tel：0883-78-3003（旺季）、0897-59-0331（淡季）

URL：[井川スキー場腕山ホームページへ](#)

地点：三好市井川町 井川スキー場腕山

交通：德岛自动车道「井川池田 IC」→开车 50 分钟（23km）

TOPIA 咨询窗口

TOPIA 以居住在德岛县的外国人为对象，提供关于生活方面的咨询服务。

受理时间为每周一至周五上午 10 点~下午 6 点，可使用中文或英文越南语。

电话：088-656-3312. 088-656-3313

中文担当：刘青 英文担当：小林（Kobayashi）

越南语服务 NongThiHou 或 Nguyen Van Thanh 每周一、三、四、五上午 10 点~下午 2 点

年底年初 12 月 29 日至 1 月 3 日休息

■ 发行 ■

地址：〒770-0831

德岛市寺岛本町西 1-61 Clement Plaza 6F

（公财）德岛县国际交流协会

TEL 088-656-3303

FAX 088-652-0616

www.topia.ne.jp

E-mail: topia@topia.ne.jp



■ 发行 ■

地址：〒770-8570

德岛市万代町 1-1

德岛县未来创生文化部多样性推进课

TEL 088-621-2028

FAX 088-621-2851

www.pref.tokushima.lg.jp

编辑：刘青